

# LA VOZ DE SARANDI

## Periódico Semanal, Literario, Noticioso y Comercial

Sarandí Grande, Mayo 7 de 1911

Este periódico aparece los días Domingos

2.ª Epoca. Año I. Núm. 2.

Director: **BERNARDO B. GRIEGO**

FUNDADORES  
**A. I. Icazuriaga y F. Hacar Pinto**

ORGANO defensor de los intereses locales

Este periódico se imprime por la tipografía LA VOZ DE FLORIDA, --calle Asamblea Núm. 103-- Florida.

Se reciben avisos y solicitadas en la Administración.

La correspondencia se dirigirá a nombre del Director.

### SUSCRICION

Por un mes . . . . . \$ 0.50  
Semestre adelantado. . . . . 2.50  
Un año . . . . . 5.00

## LA VOZ DE SARANDI

Sarandí Grande, Mayo 7 de 1911

### Profesionales

**Dr. Andrés Romero**  
Médico, cirujano y partero.

**Dr. Enrique Aragunde**  
Médico, cirujano y partero

**Juan M.a Osorio**  
Escribano público

**Fernando Hacar Pinto**  
Rematador

**Augusto I. Icazuriaga**  
Procurador

**Samuel Benedetti**  
Constructor

Se ocupa de todo trabajo del ramo de albañilería.

**Tomás Rodríguez**  
Contratista

Se ocupa de todo lo concerniente al ramo de albañilería.

**Angel C. Asuaga**  
Escribano público

**José Lorenzo**  
Agente de Lotería

**Pelegrín Domenech**  
Pintor Decorador

**Pedro G. Echeverría**  
PINTOR Y BLANQUEADOR  
Ofrece sus servicios profesionales

**FELIPE BOTTI**  
PINTOR Y BLANQUEADOR  
Ofrece sus trabajos a precios módicos

### La Comisión Auxiliar

Consecuentes con la norma de conducta que nos hemos trazado, que es la de no apartarnos de la senda de la justicia, que debe siempre fulgurar como un brillante sol en la vida de nuestro régimen democrático, donde los hombres y las ideas valen por sus propios merecimientos, vamos a ocuparnos en el presente artículo—que es el prolegómeno de los que publicaremos en defensa de los intereses de esta rica y olvidada zona de nuestro departamento,—de un tema importantísimo y que afecta grandemente dichos intereses.

Nos referimos a la designación de los que deberán componer nuestra futura Comisión Auxiliar, que aún cuando no sabemos a ciencia cierta, cuando piensan nombrarlos, cremos será muy en breve, pues de lo con-

trario, sería una verdadera anomalía por parte de la municipalidad, dejar por más tiempo vacante dicha corporación, teniendo en cuenta el inmenso perjuicio que ocasiona en general con su demora, á todas luces injustificada.

Ahora talvez, como es de todos conocido, que la colectividad local le es completamente ostil al intendente municipal, al municipio actual le será muy difícil encontrar entre nosotros los componentes de ella, pero todo tiene su solución.

Más para ello, es necesario que el municipio inspirándose con más acierto y menos indiferencia para con nuestro pueblo, subsane lo antes posible esa contradictoria irregularidad de la ley, nombrando los ediles que deberán componerla; pero no es aquí todo: debe también al nombrarla, cooperar con ella, según disposiciones en vigencia, al adelanto y fomento de la población—pues de lo contrario sería nulo é ineficaz, que se nombraran comisiones auxiliares compuestas por ciudadanos probos, laboriosos y de reconocida honestidad y que al querer entrar dichos señores en vías de completa actividad, se le opongan como hasta ahora, ya sea directa ó indirectamente, las influencias de la superioridad, que desgraciadamente han sido siempre en nuestro perjuicio.

Influencias indebidas que han ocasionado sin excepción, las renunciaciones de todas las comisiones auxiliares que se han ido sucediendo desde la creación de las actuales Intendencias Municipales.

Haga esa la Junta de Florida, mire con un poco de más altura los intereses de Sarandí Grande, y estamos seguros que entonces, encontrará hombres conscientes y sabedores del fiel cumplimiento de su deber, que acepten dichos puestos. Pero tenga también, bien en cuenta que, de lo contrario encontrará hombres, pero nó mune-

cos.

### Reflexiones

JOAO CANDIDO

El telégrafo con su acostumbrado laconismo, nos ha traído la noticia, de que Joao Cândido, el marineró-almirante, que hace poco subleboé al frente de la flota brasileña, está loco, loco en la cárcel.

El hecho de que un hombre cualquiera pierda el uso de sus facultades mentales nada nuevo nos diría; por eso Joao Cândido jefe de un motín, loco, no nos hubiera llamado la atención, pero Joao Cândido testigo del proceso que se le instruye á un jefe de la marina brasilera, por infringir castigos, que nos hacen dudar de que hayamos progresado, ni un solo paso en el camino de la humanidad; como por ejemplo: el hacer morir por asficia, encerrado en inmundia mazmorra á una veintena de individuos, que no cometieron otro delito que el pretender que el uniforme de la marina del Brasil, no fuera la librea de los esclavos; Joao Cândido testigo de ese proceso y loco, nos hace reflexiones sobre la manera como se hace la justicia cuando se trata de castigar á los grandes.

¿Cuántas revelaciones se habrán evitado con esa locura del testigo más autorizado para hacerlas, y cuántos sufrimientos representará esa locura, y esto ocurre en la libre América!

Con cuánta ironía suenan en mis oídos estas palabras: ¡Libre América! Cuando pienso que en la mayoría de las haciendas brasileras, en los yerbales del chaco Argentino, del Paraguay y del Brasil, existe la más horrible de las esclavitudes, más, mucho más cobarde y vergonzosa que la que existía antaño, protegida por las leyes, pues entonces los hombres se compraban y los adoradores del Dios o los cuidaban porque representaban un capital, mientras que los esclavos de hoy nada cuestan y pueden matarse como si fueran una alianza del bosque.

Libre América; y en la República Argentina existen leyes tan antidemocráticas, que la vida y tranquilidad de los habitantes están á merced de la mayor ó menor perversidad de cualquier polizone.

Libre América Libre sí, para los poderosos, para los que manejan el látigo; pero nó para los humildes, ¡para los que sienten sus espaldas laceradas como Juao Cândido.

Florida.

### REMITIDO

#### ACLARANDO HECHOS

Señor Director de LA VOZ DE SARANDI.

Como ninguno de los periódicos del departamento ha dado como es, la noticia del suceso de la costa de Maciel y algunos de la capital la han dado en una forma errónea y que deja mucho que desear, ruegole quiera dar publicidad en su periódico á los recortes que transcribo, tomados del periódico "El Deber" que vé la luz en Trinidad, correspondientes á los números de fecha 13 y 27 del pasado mes de Abril.

Dice "El Deber" de fecha 13:

"Los diarios de la capital y los periódicos de esta localidad, se han venido ocupando del suceso ocurrido el día 3 del corriente en la casa de comercio de don Eduardo Grajales, sita en la 6.ª sección del departamento de Florida.

Los informes aparecidos en esos diarios y periódicos son erróneos, y sabiendo como pasaron los hechos vamos á poner las cosas en su lugar.

El día indicado como á las 7 p. m. llegaba á su casa el comerciante don Eduardo Grajales, que había ido con su familia á la casa de su vecino don Bernardo Lateaulde.

En el almacén había cuatro individuos, de los cuales tres eran de malos antecedentes, conocidos en aquel paraje con el apodo de bayanos, por su origen y costumbres...

Esos individuos estaban completamente bebidos y Grajales teniendo en cuenta esa circunstancia y lo avanzado de la hora, les pidió con buenos modos que desalujaran el almacén porque iba á cerrar.

Se incomodaron los bahianos y uno de ellos de nombre Faustino Cabrera sacó el revólver é hizo puntería sobre Grajales, no logrando disparar el arma sobre éste, debido á la pronta intervención del sujeto José Correa, antiguo puestero de Grajales.

Correa tomó de los brazos á Cabrera pero el arma de éste estaba martillada y salió el tiro que hirió al mismo Cabrera.

Como se vé, aún cuando don Eduar-

do Grajales y don Coralio Bethencourt están detenidos hasta tanto sea suficientemente aclarado el hecho, no tienen culpa ninguna, y no tardarán en ser puestos en libertad.

Coralio Bethencourt había llegado á puesta de sol á lo de Grajales con ánimo de pasar allí la noche y de seguir al día siguiente para la capital. Al sentir la detonación del arma de Cabrera acudió al almacén.

Eso es todo.

Ahora dice "El Deber" en su número de fecha 27.

"Las autoridades judiciales del departamento de Florida, decretaron el 22 del corriente la libertad de nuestro buen amigo don Coralio Bethencourt, quien ha sufrido 29 días de injustificable prisión.

Carta que nos remite un testigo que presencié el suceso acaecido en la casa de comercio de don Eduarño Grajales, corrobora en absoluto los informes que dimos al respecto oportunamente.

Coralio Bethencourt iba de viaje para Montevideo y se hallaba en lo de Grajales cuando este señor, siendo tarde de la noche, pidió á varios individuos que se hallaban en el interior de su casa de comercio, que se retrasasen, que tenía que cerrar, pedido que fué desestimado, dando lugar á una violenta escena.

Uno de los referidos individuos, de apellido Cabrera, completamente bebido, se negó á salir, y al pretender hacer uso de su revólver se le escapó un tiro que fué á herir á el mismo.

Debido al estado de embriaguez en que se hallaba, ninguno de los presentes se dió cuenta en el primer momento que Cabrera estuviese herido; lo llevaron á pulso hasta el carro en que había llegado á lo de Grajales y recién después de legua y media de camino manifestó el estado en que se encontraba.

Llegó la autoridad judicial y Cabrera declaró que el tiro había sido disparado, al parecer, de adentro del mostrador y que y que suponía que el herido fuese don Coralio Bethencourt ó don Eduardo Grajales.

Grajales y Bethencourt fueron encausados y del sumario resulta plenamente probado que el primero de los nombrados no sacó su revólver de la cintura y que el segundo no estaba en el lugar del suceso cuando el disparó.

Evidentemente se imponía la libertad de los estimables vecinos y comerciantes Bethencourt y Grajales, pero el Juez Letrado de Florida ha decretado la libertad de Bethencourt teniendo en cuenta que se encontraba distante del lugar del suceso al producirse este y denegó la de Grajales hasta tanto el médico no extraiga la bala del herido.

Hay que observar que el herido para dar más fuerza á su acusación ha hecho desaparecer su revólver.

Resultado de todo esto en nuestra opinión una irritante injusticia: Bethencourt ha sufrido 20 días de prisión antes que el juez declarase su inculpabilidad; Grajales estará en la cárcel hasta se extraiga la bala al herido. ¿No es esto anormal, injusto y atentatorio? ¿Por qué no se le ha puesto en libertad bujo fianza? No se trata de dos individuos desconocidos, sin antecedentes, que pudieran jugar una mala pasada á la autoridad judicial dejándola burlada. Se trata, por el contrario, de dos vecinos afortunados y de antecedentes honora-

bles, de dos comerciantes que están expuestos á grandes perjuicios si el término de la prisión se prolongase.

Se nos dice que no existe siquiera semi-prueba contra Grajales; siendo esto cierto, la arbitrariedad es evidente.

A todo ésto, hay que agregar que el vecino (como decía un suelto de "La Tribuna Popular") Faustino Cabrera se clupó ocho meses de cárcel por abigeo, varias entradas á la comisaría por bochinchero, algunos mangazos por pendenciero y que la policia no lo pierde de vista por sus buenos antecedentes.

De los individuos Grajales y Bethencourt se puede decir todo lo contrario; pues son comerciantes y estancieros, de una honorabilidad intachable, y sin embargo esa es nuestra adelantada justicia: el primero sigue preso aún, el segundo sufrió veinte días de prisión injustificada.

Al lector los comentarios. Saluda al señor director.

XXX

### Pequeña

#### correspondencia

Pregunta: ¿Podrías decirme quién era Epicteto?—Curioso.

Respuesta: Epicteto era un filósofo estoico de Trigia, esclavo de Epafródita en Roma, protegido en el Espireo por Marco Antonio y Adriano; por él no sabes lo que significa estoico; te diré que el estoicismo es la escuela filosófica fijada en Atenas por Zenón 300 años antes de Jesucristo y cuya divisa era: Sufrir y abstenerse.

Pregunta: Desearia me indicara cuales considero Vd. las mejores novelas de Eca de Queiros.—P. P.

Respuesta: Lea "La Reliquia" y el "Primo Basilio".

#### RESPUESTA EN BLOCK

Doña Lola: Si Vd. verdaderamente es doña y no don no tengo inconveniente en demostrárselo prácticamente.

Noir: Me parece que inútil pastoreas al viejito, pues éste no ha de creer que le gasten las sillas, que creo es lo que tú quieres hacer, con tus pretensiones de coladera.

Andaluza: Me parece que no estás mal informada respecto á lo primero, en cuanto á lo segundo puedo asegurarte que no es cierto.

Manucho: ¿Que qué haria con el original? Pues mándamela y después se lo preguntas.

Alberto Laró

### De la calle

En esta sección publicaremos, todas las quejas, aspiraciones del público, siempre que sean aquéllas breves y estén redactadas con corrección y cultura

Señor Director:

Existen al costado de la línea y frente á la estación del Ferrocarril, una gran cantidad de cardos, yuyos, etc., los cuales á más del aspecto poco favorable que dan, propenden á la suciedad y anti-higiene del pueblo, por lo que no hemos trepidado en llevarlo á su conocimiento para que por medio del popular semanario que con tanto acierto dirige, ha-

ga lo que esté de su parte en pró de esta nuestra aspiración.

Salúdalo.

Un vecino.

Solo diremos por nuestra parte que no es esta la primera vez que la citada empresa hace oídos de mercader, cuando se ha exigido tubiera los costados de la vía en su recorrido por la población, limpios de esa inmundicia de carlos, y por ello damos traslado a la comisión auxiliar, que es a quien corresponde.—N. de R.

Sr. Director: Agradeceré quiera dar publicidad en el periódico de su digna dirección, a las mal trazadas líneas que subsiguen:

Resulta, señor Director, que al llegar las 5 y media ó 9 de la noche, los faroles existentes en la avenida General Artigas, empiezan a apagarse; entre ellos tuvimos ocasión de contar todas estas noches pasadas, los que existen en la casa de los señores Tamiel Hnos., de don Miguel Belza, etc., etc., que noche tras noche se han venido apagando. ¿Podrían ahora decirnos á qué obedece ese abuso del encargado? ¿Por qué causa se nos quiere dejar á oscuras? ¿Acaso no pagamos todos el correspondiente impuesto de alumbrado?

Saluda al señor Director

Una vecina.

## Nuestras calles

No pretendemos creer que nuestra propaganda en pró de la olvidada vitalidad local sea un mito ni mucho menos que haya á caer en la más desconsolador olvido en la carpeta municipal; pues aún cuando ya se nos ha demostrado hasta la evidencia, que se nos quiere poco y muy mal, creemos que una vez nombrada la comisión auxiliar de la localidad y teniendo en cuenta el municipio las necesidades de la población, hará todo lo que esté de su parte, en el sentido práctico de arreglar un poco las calles, que pasan actualmente por un período demasiado lamentable y desconsolador.

Talvez se pretenda que no es posible ello, debido á la escasez de fondos; perfecta cuenta nos damos que muchas veces las Comisiones Auxiliares y las Intendencias mismas, tienen que luchar con la falta de recursos, y entonces, por muy buenas ideas y aún por mayor voluntad que tengan, tienen que rendirse ante la evidencia indestructible de la falta de dinero. Pero en este caso, tales razones no tienen fuerzas suficientes pues no hay que olvidar que Sarandí Grande es una población con cerca de 3000 habitantes; comercialmente importantísima y que por ende de gran adelanto y progreso.

Ahora bien: Sarandí tiene asignado en el ejercicio anual de gastos una cantidad para ser invertida en el arreglo de lo que sea más necesario y de más urgencia. ¿A cuánto asciende tal asignación? no lo sabemos. ¿Pero desearíamos saber ¿por qué si verdaderamente existe esa cantidad asignada á Sarandí no se invierte en su beneficio? ¿Por qué? Será porque la intendencia de Florida al despertar de su letargo de inmovilidad, quiere reaparecer antes sus coterráneos como modelo de laboriosidad, creando y haciendo proyectos y más proyectos, que como lo decíamos en nuestro número anterior dejarían chiquitito á don Daniel con toda su sonada galería....

Pero como no es nuestro ánimo entrar á historiar la actuación de la Intendencia Municipal, terminaremos por hoy, prometiendo para en breve y con mayores datos ocuparnos de este importante tema

## La Manta

(CUENTO)

Un padre casó á su hijo y le donó toda su fortuna. Quedóse á vivir el padre con los recién casados, y así pasaron dos años, al cabo de los cuales nació un hijo del matrimonio.

Fueron luego sucediéndose los años unos tras otros hasta catorce. El abuelo valcutinario ya no podía andar sino apoyado en su bastón y sentíase sucumbir bajo la adversión de su nuera, la cual orgullosa y vana, decía continuamente á su marido:

—Yo me voy á morir pronto, si tu padre continúa viviendo entre nosotros. No, me es imposible sufrirlo ya por más tiempo. El marido se fué en busca de su padre y le habló de esta manera:

—Padre, salid de mi casa. Ya os he mantenido por espacio de doce ó más años. Id á donde queráis.

—Hijo, no me echéis de tu casa. Soy viejo, estoy enfermo y nadie me querrá. Por el poco tiempo que me queda de vida, no me hagáis esta afrenta. Me contento con un poco de paja y un rincón en el establo.

—No es posible, idos, mi mujer lo quiere.

—Que Dios te bendiga, hijo mío. Me voy, ya que así lo deseáis; pero al menos dadme una manta para abrigarme, pues voy muerto de frío.

El marido llamó á su hijo que era todavía un niño. Baja al establo,—le dijo—y dadle á tu abuelo una manta de los caballos para que pueda abrigarse.

El niño bajó al establo con su abuelo, escogió la mejor manta de los caballos, la más holgada y la menos vieja, la dobló por la mitad y haciendo que su abuelo sostuviera uno de los extremos, comenzó á cortarla sin hacer caso á lo que su abuelo de decía:

—¿Qué has hecho niño, exclamó el abuelo. Tu padre ha mandado que me la dieses entera; voy á quejarme á él

—Obrad como gustéis,—contestó el muchacho.

El viejo sale del establo y buscando á su hijo le dice:

—Mi nieto no ha cumplido tu orden, no me ha dado más que la mitad de una manta.

—Dadsele por entero—dice el padre al muchacho.

—No por cierto,—contesta el rapaz. La otra mitad me la guardo para dárosela á voz cuando yo sea mayor y os arroje de mi casa.

El padre, al oír ésto, llamó al abuelo que ya se marchaba.

—Volved, volved, padre mío,—le dijo,—os hago ducho y señor de mi casa, lo juro por San Pedro. No comeré yo un pedazo de carne, sin que vos hayáis comido otro. Tendréis un buen aposento, un buen fuego, y vestidos como el que yo llevo. Y el anciano lloró sobre la cabeza del hijo arrepen-tido.

Victor Bolaguer.

## SE DICE

Que un joven alto, delgado y con título de una facultad, anda que no duerme, que no come, que no bebe, por una hermosa y gentil dama que viste de negro y con suma elegancia y que vive muy cerca, ... muy cerca de ...

—Que otro joven alto, delgado y sin

título, anda desesperado al parecer, por una simpática niña, que en otrora le juró ... amor eterno.

—Que según versiones que hemos recogido en fuentes autorizadas, muy pronto tendremos el gusto de ver usar la moda Harem-falda-pantalón.

—Que una simpática niña, muy apreciada, ha dado galletitas á B. ...

—Que el pobre B. ... anda desconsolado, mustio y sombrío, porque dice ... que á pesar de todo, era mucho, mucho lo que la quería ...

Que ... te compadezco.

## Sección Noticiosa

1.º DE MAYO

En la noche del 1.º un grupo de obreros conmemoraron esta tan gloriosa fecha para la clase proletaria, con una suculenta comida, servida en el restaurar español, á la que asistieron la mayoría de los obreros locales. Acto este que se deslizo, en el mayor compañerismo y armonía, que era de esperarse.

A los postres el señor J. Irigoyen dió lectura á un bien meditado discurso.

Haccediendo á un insistente pedido de los comensales siguió después en el uso de la palabra nuestro director, él que en una sentida improvisación, historió á grandes razgos el significado de la llamada fiesta del trabajo.

ALUMBRADO

Nunca como ahora el alumbrado público ha sido tan poco regularizado, pues, á pesar de que los faroles se ven de lejos en la calle, y de que su servicio deja mucho que desear, bien á corroborar á ello el estado de deterioro en que se encuentran la mayoría de los faroles, con vidrios rotos, pegados con tiras de papel, llenas de parches, etc.

También hemos notado y esto es en nuestra calle principal, que son varias ya las noches que de 8 á 8 y media se han apagado algunos faroles, por lo cual, llamamos la atención del señor encargado para que subsane esas deficiencias.

PARTIDO DE PELOTA

Los aficionados á este popular juego, están de parabienes, pues para hoy á las 3 p. m. se ha concertado un importante partido entre los aficionados Vidal y Cabral contra Islas y Canavés.

Dado los elementos que toman parte, el partido promete estar muy interesante y ser muy reñido.

Anécdotas

Frederick Bald. un veterano de la guerra civil de los Estados Unidos, de setenta y tres años de edad, compareció ante el Juez Breen, acusado de robar carbón en la estación del Ferrocarril.

El anciano declaró que había cogido el carbón para poder calentar su casa, y que el dinero de la pensión que le pasa el gobierno y lo poco que gana vendiendo dulces á los niños en la calle, no le alcanzan para poder mantener á su anciana esposa, que está enferma.

El Juez Breen, después de investigar el caso, puso en libertad á Bald, y no contento con eso, lo hizo llamar á la cámara privada y allí le regaló una suma de dinero para que no careciera de nada en el invierno.

Aconsejaban en cierta ocasión á Alejandro Magno que castigase á un hombre que criticaba todas las acciones de aquél.

¿Por qué he de castigarle?—contestó Alejandro;—es destino de los reyes verse censurados, por más laudable que sea su conducta.

El famoso escultor Cánova, después de recibir un título de marqués austriaco, fué nombrado comisario general de la expedición á Italia de las obras maestras de los museos franceses.

## Literatura y Sociales

RIMAS

Me ha herido recatándose en las sombras

Sellando con un beso su traición

Los brazos me echó al cuello y por la

Partiémelo á sangre fría el corazón.

Y ella prosigue alegre en su camino,

Feliz, risueña, impávida, y por qué?

Porqué no brota sangre de la herida...

¿Por qué el muerto está en piel?

RIMAS

Olas jigantes que os rompeis bramando

En las playas desiertas y remotas,

Envueltas entre sábanas de espuma

Llevadme con vosotras!

Ráfagas de huracán, que arrobatis

Del alto bosque las marchitas hojas,—

Arrastradas por fiero torbellino,

Llevadme con vosotras!

Nubes de tempestad, que rompe el rayo

Y en fuego ornais las desprendidas orlas,

Arrebatadas por la niebla oscura

Llevadme con vosotras!

Llevadme por piedad, á donde el vértigo

Con la razón me arranque la memoria...

Por piedad!... Tengo miedo de quedarme

Con mi dolor á solas!

Gustavo A. Bécquer.

PENSAMIENTOS

A un periódico no lo hacen sus redactores, sino sus suscritores.

La belleza con frecuencia se sacrifica á la moda; el espíritu no es lo bello, sino lo caprichoso; no es la gracia, sino lo fantástico, no lo superior abstracto, sino lo superior en lo peor de todo lo concreto, lo vulgar.

Si hay algún amor puro y sin mezcla de las demás pasiones, es el que nace occulto en nuestro corazón y casi ignorado por nosotros mismos.

El templo de la gloria no está en un valle ameno ni en vega deliciosa, sino en la cumbre de un monte, donde se sube por ásperos senderos entre abrojos y espinas.

Las leyes son como las telarañas: los insectos pequeños quedan presos en ellas, los grandes las rompen.

BAILE

Con motivo del certámen atlético á celebrarse el domingo 14 del actual, y dado el gran entusiasmo que ha despertado, un grupo de jóvenes han resuelto adherirse á ellas, celebrando en

la noche del 13, un gran baile en el salón de la Sociedad Italiana Humberto 1.º.

La comisión que tendrá á su cargo la organización del baile, ha quedado formada por Bernardo B. Griego, presidente; Roberto Suárez Gabard, vicepresidente; Garibaldi Lagrotta, tesorero; Edmundo Santin, vocal; Alberto Meretta, secretario.

La citada comisión nos pide hagamos notar el error en que ha incurrido el corresponsal de «La Voz de Florida» al afirmar que dicho baile se daba festejando la inauguración de la luz eléctrica del «Hotel Progreso», pues nunca han tenido otra idea que adherirse á las fiestas del 14, y á más los dueños de dicho establecimiento no han cedido tampoco el salón-patio, como dice el mismo corresponsal.

AGRADECIMIENTO

Manuel Islas, agradece por intermedio de estas líneas, á todas aquellas personas que se interesaron por su salud, durante su enfermedad.

VIAJEROS

De Durazno regresó el comerciante de esta plaza, nuestro amigo Rafael Delgado.

—Después de pasar una temporada entre nosotros, regresó á Tambores lugar de su residencia, nuestro amigo don Eduardo Muslera.

—De la capital los jóvenes Máximo Cajigas y Enrique Sánchez.

—De la misma procedencia nuestro buen amigo Pedro Luis Vanni, en compañía de su atrayente hermana Josefina.

—De igual destino los jóvenes Andrés Martínez (hijo), Amadeo Rodríguez (hijo), Orosmán Rodríguez y Manuel Griego.

—Después de haber pasado una larga temporada en la estación Molles, regresaron á esta, las señoras Alcira M. de Santin, Justina S. de Lemes y el joven Amigo David Santin.

—De Montevideo el señor Emilio Villemur y señora.

—Del mismo punto Carlos Morales.

—Para la capital y en goce de licencia, partió el activo jefe de la Estación del Ferrocarril Central, en compañía de su familia.

—Es esperado de Durazno el caballero Villanueva Lemes.

—Tuvimos el gusto de saludar á los hacendados Braulio E. López y Pedro Etcheverry.

## Avisos generales

### Aviso

A los efectos del artículo 65 del Código Rural, se hace saber que en el término de la ley, puede concurrir á esta alcaldía, el que se considere con derecho á reclamar una vaca de pelo oca colorada que existe en el campo de don Pedro Usós, debiendo acompañar los justificativos que acrediten su propiedad. Se previene que al no ser reclamada en el plazo que marca la ley, será vendida en pública subasta en esta alcaldía del 3er. distrito de la 11.ª sección judicial del departamento de Florida.

Por marcas y señales, ocurrir á esta alcaldía. —Molles de Maciel, Mayo 5 de 1911.—Máximo E. Martínez, teniente alcalde.

## Pelegrín Domenech

Pintor Artístico

Retratos á lápiz, acuarela, á tinta china, á tierra sierra y al oleo.

Blanqueos y demás trabajos rústicos. Se garantiza el brillo, el parecido y solidez.

PRECIOS MÓDICOS

## Panadería del

### COMERCIO

de Juan Vega Foz

Elaboración especial.—Reparto á domicilio. SARANDI GRANDE

MERCADITO SARANDI

GABINO S. DIAZ

Punto permanente de ventas en general. Frutas de todas clases. Se lleva a domicilio - SARANDI GRANDE.

A LAS BORDADORAS

RECIBO ANTES DE COMPRAR EN OTRA PARTE, VEAN MIS ARTICULOS Y PRECIOS, PARA COMPARAR EN LAS CLASES Y EN OBLIGACION DE COMPRAR.

Mito blanc extra superior blanco y azul para hacer gorras, servido de 25 gorras medidas de 44 centos... Nota - Presente a el escritorio que SOLO VENDO SEDA FRANCESA clase extra superior y muy lustrosa.

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

A LAS BORDADORAS DE INSIGNIAS MILITARES

Guarnición oro fino y plata 99/100 una letra... Nota - Hacer presente a el escritorio que el hilo y guarnición oro fino aunque lo vendo mas barato que otras casas...

LA ESMERALDA TALLER Y SOMBRERERIA DE MONTAÑO & Cia. Especialidad en sombreros sobre medidas y composturas de todas clases.

ZAPATERIA DEL VOLCAN -DE DONATO PICCININO- Especialidad sobre medida. Prontitud y esmero. Independencia N.º 87 Esq. Flores-Florida.

PBLQUERIA Y MERCERIA ORIENTAL DE VICENTE LISTA Avenida General Artigas. Sarandi Grande

Fábrica mecánica de galleta De Fernando Caldevilla Ventas al por mayor y menor. Se atienden pedidos en general. Sarandi Grande.

Hotel Progreso DE MARTIN ELISHRU Y CIA. Grandes y especiales comodidades para familias, pasajeros, etc. Sarandi Grande.

AL PORVENIR -DE- JOSE VICENTE SGRINO Y CIA. Almacén, Ferreteria, y Bebidas en general. SARANDI GRANDE.

FIDELERIA DEL COMERCIO DE HACAR PINTO Y RODRIGUEZ Elaboración a vapor de fideos 1º y 2º de todas clases Sarandi Grande

AL BLANCO Y ROJO CAFE Y VILLAR DE GABINO S. DIAZ Especialidad en el servicio. Espléndidos billares. Bebidas de todas clases y de superior calidad. Gran comodidad. Sarandi Grande.

TALLER DE PLATERIA Y JOYERIA DE Isabelino Bruzzone Sarandi Grande

Carniceria «El Progreso» DE MIGUEL CORBALAN Carne gorda y desmenuada. Se reparte a domicilio. Sarandi Grande

BOTICA RIVAS DE ILEMAR RIVAS Farmacéutico SARANDI GRANDE.

TALABARERIA Y LOMILLERIA SARANDI De Adolfo Merrotta y Cia. Precios sin competencia - Sarandi Grande

Primer Restaurant Español De Elichiri y vinda de Areche La casa cuenta con grandes comodidades para familias. Buenos corredores, excelentes habitaciones y servicios inmejorables en comida. Frente a la estación del P. C. C. Sarandi Grande

CAMPOS Se venden dos fracciones de campo, compuesta cada una de 350 x más o menos, situadas cada una a 15 kilómetros de la localidad. Campos inmejorables, con buenas pasturas, aguadas y alambrados de primera calidad. Para tratar: ocurrir al escritorio del señor Mendez ó esta Administración.

CONFITERIA, CAFE Y BILLAR LAS MERCEDES -DE- Horacio de León Iduma Especial y gran surtido de masas bombones, confites, caramelos etc. Bebidas en general y buena calidad. Bomboneras y cajas para regalos gran fantasia. Servicio de Lunch, balls, casamientos bautismos, y servicio especial para la campaña. PRECIOS SIN COMPETENCIA

«A la ciudad de Potenza» DE Miguel Lagrotta Gran surtido de casimires Franceses e Ingleses. Se confecciona todo trabajo sobre medida. SARANDI GRANDE

Baratillo Moderno TIENDA, MERCERIA, JOYERIA Y BAZAR -DE- PROSPERO S. DUFOURE SARANDI GRANDE Se vende Una hermosa fracción de campo compuesta de 25 hectáreas Situada a un kilómetro de este pueblo.

AGUETE EXTRA OLIVAS SUPERFINE OLIVE OIL SANREMO A. ESCOFFIER FIGLIO HUILE D'OLIVE

EDUARDO V. MENDEZ Escritorio. Casa del señor Lataste. BERNARDO B. GRIEGO Escritorio: Redaccion «La Voz de Sarandi»

EL URUGUAYO DE Jaumardreu Hermanos ALMACEN, TIENDA FERRETERIA, BOPERIA, TALABARERIA, ZAPATERIA Y BAZAR Depósito de frutos del país Agentes banqueros de la Sociedad Nacional de Seguros sobre la Vida, La Mu-tua y de la Caja de Pensiones.

LA VOZ DE SARANDI Se encarga de la confección de toda clase de trabajos tipográficos, como ser: Carteles, tarjetas comerciales, programas, tarjetas participacion de casamientos, tarjetas de visita, recibos, tarjetas funebres, certificados, circulares, memorandums, rótulos, Boletines de prensa, etc. etc. PRONTITUD, ESmero Y ELEGANCIA PRECIOS SUMAMENTE MÓDICOS

FÁBRICA NACIONAL DE SOMBREROS Previene a la numerosa clientela que este importante establecimiento ha anexado al ramo de fabricación de sombreros de feltro y lana, la de sombreros de paja para hombres y niños, como así también la confección de corbatas, mandos, jergones, etc; contando para ello con máquinas modernas, que permiten la solidez de los artículos. Fábrica: Playa Capurro.--Montevideo. Escritorio calle Treinta y Tres N.º

**- SOLARES -**

Se vende un hermoso solar en paraje inmejorable. Ocurrir a esta administración.

**SASTRERÍA TARTAGLIA**

De Pascual Tartaglia

Se confeccionan trajes sobre medidas última moda.  
Casimiro Inglés y Franceses. Precios sin competencia.

Sarandí Grande.

**COCHERIA "LA ESPERANZA"**  
DE VELOZ Y CASTRO

Gran servicio de carruajes de alquiler para el pueblo y la campaña. Se reciben órdenes a todas horas del día y de la noche.  
Precios sin rival Local: Antigua casa Scarzi.

**SE VENDE**

Una espléndida casa sita en la calle La Paz compuesta de tres piezas cocinas aljibe y 800 metros de fondo.  
Punto de gran porvenir.  
Para tratar: escritorio del Sr. Méndez.

**Lecheras**

Se vende vacas con crías excelentes para lecheras con terneros chileos.  
Vacas de buena calidad y gordas.  
Tratar: escritorio del señor Méndez.

**Almacén Tienda y Ferretería DE MOREIRA HERMANOS**

Esta antigua y acreditada casa cuenta con artículos especiales.

MOLLES DE MACIEL

**LA MODERNA**

CARPINTERÍA HERRERÍA

Y FÁBRICA DE CARRUAJES

DE

CARRERO Y SANGLAR

Esta casa cuenta con materiales de primer orden para cualquier trabajo de los ramos que expresa.

Sarandí Grande.

**LA VICTORIA**

HIGIENIZACIÓN Y BOMBERÍA

DE

ENRIQUE P. MORRA

Se hace todo trabajo concerniente al ramo. Se confeccionan Gasómetros y se instalan Aguas Corrientes.  
Se colocan bombas y se componen primas.

Sarandí Grande.

**"LA VOZ DE SARANDÍ"**

Suministra datos sobre ventas de haciendas y arrendamientos de campos. Alquileres y comisiones.

**Carnicería La Criolla**

DE

Félic Torená

Especial reparto de carne gorda y descasada. Se lleva a domicilio.

**LA SIN RIVAL**

HERRERÍA Y CARPINTERÍA

DEBIAGIONI HNOS.

Se fabrican toda clase de vehículos. Especialidad en los trabajos de obra blanca y demás, concernientes al ramo.

Sarandí Grande.

**FABRICA DE LADRILLO**

"EL INDUSTRIAL"

DE DIEGO BLANCO

Precios sin competencia. Sarandí Grande.

**LA AMERICANA**

Platería, Joyería, Relojería, Bazar y Talabartería

DE DOMINGO LAPORTA

Precios módicos

SARANDÍ GRANDE.

**COCHERIA LA RAPIDA**

DE

**EDUARDO V. MÉNDEZ**

(SUCESOR DE MIGUEL BELZA)

Servicio de carruajes permanente, a cualquier punto de la República. Carruajes expresamente contruidos para corredores de comercio. Recibe órdenes a cualquier hora del día y de la noche.—SARANDÍ GRANDE.

**FOTOGRAFIA Y BAZAR**

DE

**JOSE L. PEROTTI**

(FRENTE A LA ESTACION)

Casa especial en artículos de Bazar, propios para regalos. Cristalería, lozas, platos, etc.; con sesiones de óptica, juguetería, quincallería, y fotografía. Se atienden pedidos con prontitud y esmero, a precios sumamente módicos.

**LA LEGAL****Herrería y Carpintería**

ITALIANA

DE

**JUAN CASTELLI**

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo. Especialidad en la fabricación de carros y carretas. Los trabajos son hechos con prontitud, esmero y garantidos. Se atienden pedidos de campaña y a domicilio. Precios módicos.

SARANDÍ GRANDE

**COCHERIA "LA VICTORIA"**

DE

**CID AERBU**

Vehículos especiales. gran comodidad y confort para pasajeros. Precios sumamente bajos.—Visiten la casa y se convencerán.

Sarandí Grande

**Café y Confeitería Sarandí**

DE

**TERENA HERMANOS**

Gran surtido de masas, bombones, caramelos, confites, etc. Inmenso y variado surtido en cajas y bombonas GRAN NOVEDAD Servicio especial de buffet para bailes, casamientos, bautismos, etc., etc.—Atendida General Artigas.—SARANDÍ GRANDE

**LA PAZ****Fábrica de soda y aguas gaseosas**

DE

**SABADO R. BIA**

Fabricación especial, esmerada e higiénica. Se reparto a domicilio.—SARANDÍ GRANDE.

**SASTRERÍA LAITANO**

DE

**León Laitano y Compañía**

Casa especial en la confección de trajes sobre medidas. Prontitud y elegancia.

PRECIOS MODICOS

Sarandí Grande.

**LA VICTORIA**

DE

**TAMIEL HERMANOS****Almacén, tienda,****ferretería y barraca**

Surtido general en los ramos expresados

Se compran frutos del país

**EL NORTE****Carpintería, Herrería y****Fábrica de Carruajes**

DE

**Angel Dell'Oca**

Especialidad en la construcción de toda clase de vehículos, modelos completamente nuevos de break, charretas, suickis, etc. Se construyen con solides sin igual, carros, carretas, y cualquier clase de vehículos de trabajo. Se pinta y reforma. Trabajos a plazo y a precios excepcionales.

Prontitud, esmero y splidez.—Sarandí Grande.

**LA CAPITAL**

Manufactura y Almacén por mayor de tabacos, cigarrós, cigarrillos y papel de fumar.

Abal Hnos. y Cia. únicos importadores y elaboradores  
Tabaco Rio Novo y tabaco Jamaica

Cigarrillos Viajeros y 20 Habanos con papel pligranado.

Avenida de la Paz esq. Valparaíso—MONTEVIDEO.

**ROYAL****Peluquería y perfumería**

DE

**JOSE RODRIGUEZ CRUCES**

En esta antigua y acreditada casa, encontrarán sus favorecedores un servicio de peluquería esmerado e higiénico hecho con personal competente.

Al mismo tiempo hallarán un variado y grandioso surtido de perfumería de las mejores y acreditadas marcas.

Avenida General Artigas—Sarandí Grande.

**Almacén, ferretería y bazar****RESTAURANT Y POSADA**

DE

**Marcos Pastorini (hijo) y hermano**

Casa sin rival en su género, por sus grandes comodidades y servicio esmerado. Habitaciones especiales para familias.

Cuenta además con espaciosas caballerizas y cocheras.

Calle Independencia esquina Solís—Florida.

**La Sirena****DISPONIBLE**

TIENDA, ALMACÉN, FERRETERÍA, ZAPATERÍA, TALABARTERÍA, Y ROPERIA.

DE

FREIRE Y MOLINA

Casa especial en sus ramos. Especialidad en ropa hecha

Acopiadores de frutos del país

SARANDÍ

**DISPONIBLE**